

# solo<sup>®</sup>

## 416

### Manuel d'utilisation

### Pulvérisateur à batterie

**Attention!**

Lire attentivement ce manuel avant la première mise en service et observer absolument les prescriptions de sécurité!

Abbildung → modellabhängig  
Illustration → depending on the version  
Illustration → selon la version  
Imágene → según versión  
Figurre → a seconda del modello  
Afbeelding → afhankelijk van de uitvoering



Chère cliente, cher client

Merci d'avoir choisi la qualité SOLO pour ce produit.

Des procédés modernes de finition et des mesures globales de préservation de la qualité garantissent votre satisfaction à l'usage de cet appareil ultramoderne SOLO.

Nous vous souhaitons de nombreuses années de travaux réussis et sans problèmes.

Pour conserver longtemps toutes les fonctions et les performances de cet appareil, vous devriez suivre les conseils d'usage et de maintenance à la lettre.

Si vous aviez encore des questions après lecture attentive de ce mode d'emploi, prière de vous adresser à votre revendeur SOLO ou directement à notre service après-vente.

### Déclaration de conformité

Solo Kleinmotoren GmbH Stuttgarter Str. 41,  
D-71069 Sindelfingen déclare par la présente  
que la machine suivante, dans sa version  
d'origine

Désignation de la machine:

Pulvérisateur à batterie

Modèle / Série: 416

est conforme aux normes CE:

98/37/EG et RL - 2004 - 108 EG pour les  
réglementations électromagnétiques.

Les normes suivantes sont appliquées:

ISO 12100-1,-2, DIN EN 294


Numéro de série, année de construction →

Plaque signalétique

Ce certificat de conformité perd toute sa  
validité, si le produit est transformé ou modifié  
sans autorisation.

Sindelfingen, le 01 Janvier 2008

SOLO Kleinmotoren GmbH

  
Wolfgang Emmerich  
P.D.G.

### Symboles et plaque signalétique

Dans le mode d'emploi et sur l'appareil, on  
utilise les symboles suivants :

Dans le mode d'emploi :



Lire le mode d'emploi



Prudence recommandée



Interdiction de fumer



Pas de flamme



Porter des gants de protection

Sur l'appareil :

Interrupteur à bascule de  
pompe (12) :

- Pompe en pression de service basse  
env. 1,4 bar
- Pompe éteinte
- = Pompe en pression de service haute  
env. 2,8 bar



Les appareils électriques ne font pas  
partie des ordures ménagères.  
Remettre les appareils et leurs  
accessoires aux services officiels  
compétents de collecte des déchets.

Sur la batterie (20) :



La batterie contient du plomb.  
La batterie ne doit pas être éliminée  
avec les ordures ménagères mais  
être remise aux services officiels de  
collecte des appareils électriques.

### Plaque signalétique (15) :



a : Désignation du type

b : Numéro de série

c : Année de construction (08 → 2008)

	Page
<b>1. Consignes de sécurité</b> .....	<b>4</b>
1.1 Conditions d'utilisation	4
1.2 Conseils de sécurité généraux	4
1.3 Un contact sécurisé avec les produits phytosanitaires	5
1.4 Du bon emploi de la batterie et du chargeur	5
1.5 Vêtements de travail	6
1.6 Du transport de l'appareil	6
1.7 Avant et pendant le travail	6
1.8 De la maintenance et des réparations	6
<b>2. Données techniques / Accessoires spéciaux</b> .....	<b>7</b>
<b>3. Contenu de la livraison</b> .....	<b>8</b>
<b>4. Liste des pièces et leur fonction</b> .....	<b>8</b>
<b>5. Préparation</b> .....	<b>10</b>
5.1 Montage	10
5.2 Charge de la batterie	10
5.3 Réglage du harnais de transport	11
5.4 Avant première mise en service ou après une longue inactivité	11
<b>6. Introduction du produit à asperger, remplissage du réservoir</b> .....	<b>12</b>
<b>7. Utilisation du pulvérisateur à pression</b> .....	<b>13</b>
7.1 Domaines d'utilisation	13
7.2 Gicleur d'aspersion / performances	13
7.3 Aspersion	14
7.4 Restes de produit / Terminer une séance d'aspersion	14
<b>8. Conseils d'usage et de maintenance</b> .....	<b>15</b>
8.1 Généralités	15
8.2 Contrôle des volumes de produit expurgés	15
8.3 Conseils d'usage de la batterie	15
8.4 Remplacement du fusible électrique	15
8.5 Vidange et nettoyage du réservoir à produit	16
8.6 Inactivité et rangement	16
<b>9. Garantie</b> .....	<b>17</b>
<b>10. Pièces d'usure</b> .....	<b>17</b>

## 1. Consignes de sécurité

### 1.1 Conditions d'utilisation

- Ce pulvérisateur ne doit exclusivement servir qu'à la dispersion de produits phytosanitaires, de pesticides, de désherbants et d'engrais liquides, autorisés et disponibles dans le commerce spécialisé.
- Respecter absolument les prescriptions du fabricant du produit phytosanitaire.
- Ne pas disperser d'autres produits avec ce pulvérisateur.
- Nous recommandons de n'employer que les produits phytosanitaires autorisés par le BBA (Institut biologique fédéral d'Allemagne).
- N'employer aucun liquide au-dessus de 40°C.
- Ce pulvérisateur à batterie ne doit être mis en oeuvre que pour les utilisations prévues et dans les conditions indiquées au chapitre 7.1 "Domaines d'utilisation".
- On ne doit pas se servir de ce pulvérisateur pour tout autre but – comme par exemple la vaporisation de vernis !

### 1.2 Conseils de sécurité généraux



Lisez attentivement ces consignes d'emploi avant une première mise en service et conservez-les précautionneusement. Soyez particulièrement prudent dans l'emploi de cet appareil.

Le non-respect de ces consignes de sécurité peut représenter un danger de mort. Reportez-vous aussi aux règlements de prévention des coopératives professionnelles. Les consignes d'emploi doivent être en permanence disponibles sur le lieu d'utilisation de l'appareil. Elles doivent être lues par toute personne chargée de travailler sur et avec l'appareil (y-compris maintenance, entretien et réparations).

- Les enfants et adolescents de moins de 18 ans ne doivent travailler avec cet appareil phytosanitaire que sous surveillance dans le cadre d'une formation.
- Eloignez les personnes et les animaux du lieu de travail. Ne jamais asperger en direction de personnes, animaux ou objets pouvant être endommagés. N'oubliez pas que la grande vitesse de sortie du gicleur d'aspersion peut projeter violemment des objets qui deviennent ainsi sources de danger. L'utilisateur est responsable des dangers et des dommages advenus à l'encontre de tierces personnes ou de leurs biens.
- Cet appareil ne doit être prêté ou transmis qu'à des personnes familiarisées avec ce type d'engin, son usage et ses consignes d'emploi. Donnez-leur toujours ces consignes.
- Pour travailler avec cet appareil, vous devez être de bonne constitution, reposé et en bonne santé.
- On ne doit pas utiliser cet appareil sous influence d'alcool, drogues ou médicaments pouvant influencer sur votre capacité de réaction.
- Ne procédez à aucune modification des pièces et aménagements de sécurité existants.
- N'utilisez cet appareil qu'en bon état de fonctionnement. Le contrôler avant chaque utilisation.
- Vous ne devez employer que des accessoires et des pièces d'origine, délivrées par le fabricant et formellement prévues dans sa construction.
- La sécurité de votre appareil et son emploi fiable dépendent aussi de la qualité des pièces de rechange utilisées. N'employer que des pièces de rechange d'origine. Seules ces pièces d'origine proviennent de la production de l'appareil et garantissent la meilleure qualité possible au point de vue matériel, stabilité, fonctionnement et sécurité. Vous trouverez les pièces de rechange et accessoires d'origine chez votre revendeur spécialisé. Il dispose aussi des catalogues nécessaires de pièces de rechange afin de trouver les numéros requis des pièces détachées et il vous informera des améliorations en cours ainsi que des nouveautés dans le choix des pièces de rechange. Attention ! Aucune prestation de garantie ne sera possible en cas d'utilisation de pièces non d'origine.
- Quand l'appareil n'est pas utilisé, le ranger de telle sorte qu'il ne nuise à personne. Eteindre le moteur. Préparer le rangement de l'appareil suivant les indications du chapitre 8.5 "Vidange et nettoyage du réservoir à produit". Interdire les accès non autorisés.

Qui n'observe pas les conseils de sécurité, d'emploi et de maintenance, répond aussi des dommages causés et de leurs suites.

### 1.3 Un contact sécurisé avec les produits phytosanitaires

- Les produits phytosanitaires ne doivent en aucun cas – pas même par aspiration au remplissage - être rejetés dans les canalisations publiques, répandus sur les surfaces en jachères, mélangés aux eaux naturelles ou ajoutés aux ordures ménagères. Les produits phytosanitaires (ou leurs déchets) doivent toujours être recueillis dans un réservoir approprié et remis au dépôt des produits chimiques ménagers. Les renseignements sur ces dépôts de produits chimiques ménagers sont à demander aux services administratifs communaux.
  - Evitez le contact direct avec les liquides d'aspersion.
  - Si vous deviez avoir des nausées en travaillant, ou éprouver une fatigue excessive, cessez le travail immédiatement. Si cet état devait persister, consultez immédiatement le médecin.
  - N'autorisez jamais des enfants ou des personnes non familiarisées à la proximité de liquides d'aspersion, à travailler avec ces mêmes produits.
  - En cas de changement de produit, il est nécessaire de nettoyer le réservoir du liquide. Après nettoyage du réservoir, mais avant remplissage du nouveau produit, essayez le gicleur avec de l'eau claire afin d'expulser les résidus de la pompe et des tuyaux. Cela évitera d'éventuelles réactions chimiques.
  - Ne pas asperger dans des locaux étroits ou fermés – danger d'intoxication par liquide d'aspersion. Par exemple, les appareils phytosanitaires ne doivent être introduits dans les serres que si l'aération en est suffisante. Les serres traitées sont à marquer. N'en réouvrir l'accès qu'après aération complète.
  - A la fin du travail, préparer le rangement de l'appareil suivant les indications du chapitre 8.5 "Vidange et nettoyage du réservoir à produit ", se laver le visage et les mains à l'eau savonneuse, retirer les vêtements de travail et les laver normalement.
- Les restes de produit phytosanitaire peuvent provoquer une certaine corrosion qui conduit à une dégradation de l'appareil. Prêter une attention particulière aux pièces d'usure comme les gicleurs, les filtres ou les joints.

### 1.4 Du bon emploi de la batterie et du chargeur

- Le chargeur doit exclusivement être connecté à un secteur délivrant une tension utile d'au moins 100 V et 240 V maximum AC 50/60 Hz et seulement avec des câbles adéquats aux prises européennes et, si nécessaire, un des adaptateurs de prise fournis.
  - Assurez-vous de la bonne tension de la connexion au secteur.
  - Utilisez le bon adaptateur de prise.
  - Pour les pays sans adaptateur correct fourni, ainsi que pour les pays dont la tension du secteur ne concorde pas avec la tension de service du chargeur, ne pas raccorder le chargeur au secteur. Dans ce cas, renseignez-vous auprès d'un atelier spécialisé local sur les possibilités d'un raccordement correct du chargeur au secteur.
- Pour le branchement et le débranchement au secteur, toujours agir directement sur la prise, ne jamais tirer sur le câble.
- Ce chargeur doit exclusivement servir à charger la batterie choisie par SOLO pour ce pulvérisateur à pression sans fil par un raccordement correct à la batterie.
- Ne jamais relier les deux contacts de la batterie (+ / -) à un objet conducteur (risque de court-circuit).
- Maintenez le chargeur, la batterie et toute la partie électronique de l'appareil loin des projections d'eau. Pour nettoyer ces composants, utilisez uniquement un chiffon sec ou très légèrement humide. Avant nettoyage retirer toujours la prise du chargeur de la prise du secteur et débrancher le câble du chargeur de l'orifice de l'appareil.
- A l'intérieur du boîtier de la batterie se trouvent des substances dangereuses, ne jamais ouvrir la batterie, ni le chargeur !
- Utiliser exclusivement le chargeur d'origine pour recharger la batterie.
- La batterie et le chargeur ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères, mais remis aux dépôts officiels pour appareils électriques.

### 1.5 Vêtements de travail



Le port de vêtements de protection adéquats et conformes aux règlements est obligatoire. Ils doivent protéger toutes les parties du corps d'un contact avec les produits phytosanitaires et des objets violemment projetés – des gants de protection, une protection du visage (par exemple des lunettes de protection), des protections des pieds, des protections corporelles – par exemple un tablier en caoutchouc, et, le cas échéant, un masque respiratoire.

- Les vêtements doivent être appropriés, c'est à dire moulants, mais ils ne doivent pas être gênants.
- Ne portez aucune écharpe, aucune cravate, aucun bijou et tout autre pièce de vêtement qui pourrait s'accrocher aux buissons ou aux branches.
- Pour des travaux dans des plantes épaisses et hautes, dans des serres bien aérées, et pour l'emploi de liquides d'aspersion dangereux, toujours porter un masque respiratoire.
- En cas de vêtements de travail trempés de produit d'aspersion, les changer immédiatement.

### 1.6 Du transport de l'appareil

- Toujours éteindre la pompe pour un transport.
- Pour éviter des dommages et tenir compte des dangers possibles de la circulation, on doit sécuriser l'appareil pour un transport en véhicule contre les chutes et déplacements à l'aide de courroies solides.
- Prohiber tout écoulement de produit d'aspersion. Contrôler l'étanchéité du réservoir à produit, de la pompe, du réservoir de carburant et de tout tuyau ou canalisation de liquide d'aspersion. Au mieux préparez l'appareil avant le transport selon les indications du chapitre 8.5 "Vidange et nettoyage du réservoir à produit".

### 1.7 Avant et pendant le travail

Avant chaque travail, contrôlez complètement le bon état de service de l'appareil.

- L'interrupteur à bascule de la pompe doit être en état de fonctionnement.
- L'étanchéité du réservoir à produit, de la pompe et de tout tuyau ou canalisation de liquide d'aspersion est à contrôler.
- En cas d'irrégularités, de dommages apparents (même sur le cadre support), de réglages non réglementaires ou d'un fonctionnement limité, ne commencez pas le travail mais faites contrôler l'appareil par un atelier spécialisé.
- L'appareil ne doit être utilisé que par une seule personne – Aucune autre personne ne doit se trouver dans un rayon de 5 mètres.
- Avant allumage de la pompe, assurez-vous que la manette d'air manuelle sur le tuyau d'aspersion n'est pas en position de fonctionnement continu. Cette manette d'air doit être fermée. Maintenir la lance d'aspersion en direction d'un espace libre.
- Dans des conditions difficiles, dans des plantations épaisses et hautes, dans des serres bien aérées, dans des cuvettes ou des tombes, veillez toujours pendant le travail à un renouvellement d'air suffisant.
- Restez toujours à portée de voix d'autres personnes, qui pourraient demander de l'aide en cas d'urgence.
  - Faites des pauses régulièrement.



Ne fumez pas sur le lieu de travail.

### 1.8 De la maintenance et des réparations

N'effectuez vous-même que les opérations de maintenance ou les réparations décrites dans ce mode d'emploi. Tous autres travaux sont à réaliser par un atelier spécialisé autorisé.

- L'appareil ne doit pas être entretenu, réparé ou entreposé à proximité d'une flamme.
- Pour nettoyage, maintenance ou réparation, toujours éteindre la pompe et débrancher le câble du chargeur du corps de l'appareil.
- La buse sous-pression (7), la manette d'air manuelle (8), le manomètre (9) (selon la version) la lance d'aspersion (10) et la tête du gicleur (11) ne doivent être démontés que pompe éteinte et absence de pression. Pompe éteinte, mettez la lance d'aspersion dans le réservoir de liquide ou dans un réservoir de vidange approprié au liquide d'aspersion et actionnez la manette d'air manuelle.
- Pour toutes réparations, n'employer que les pièces de rechange d'origine du fabricant.
- On ne doit procéder à aucune modification sur l'appareil, ce qui pourrait nuire à la sécurité et constituer un danger de blessure !

**2. Données techniques / Accessoires spéciaux**

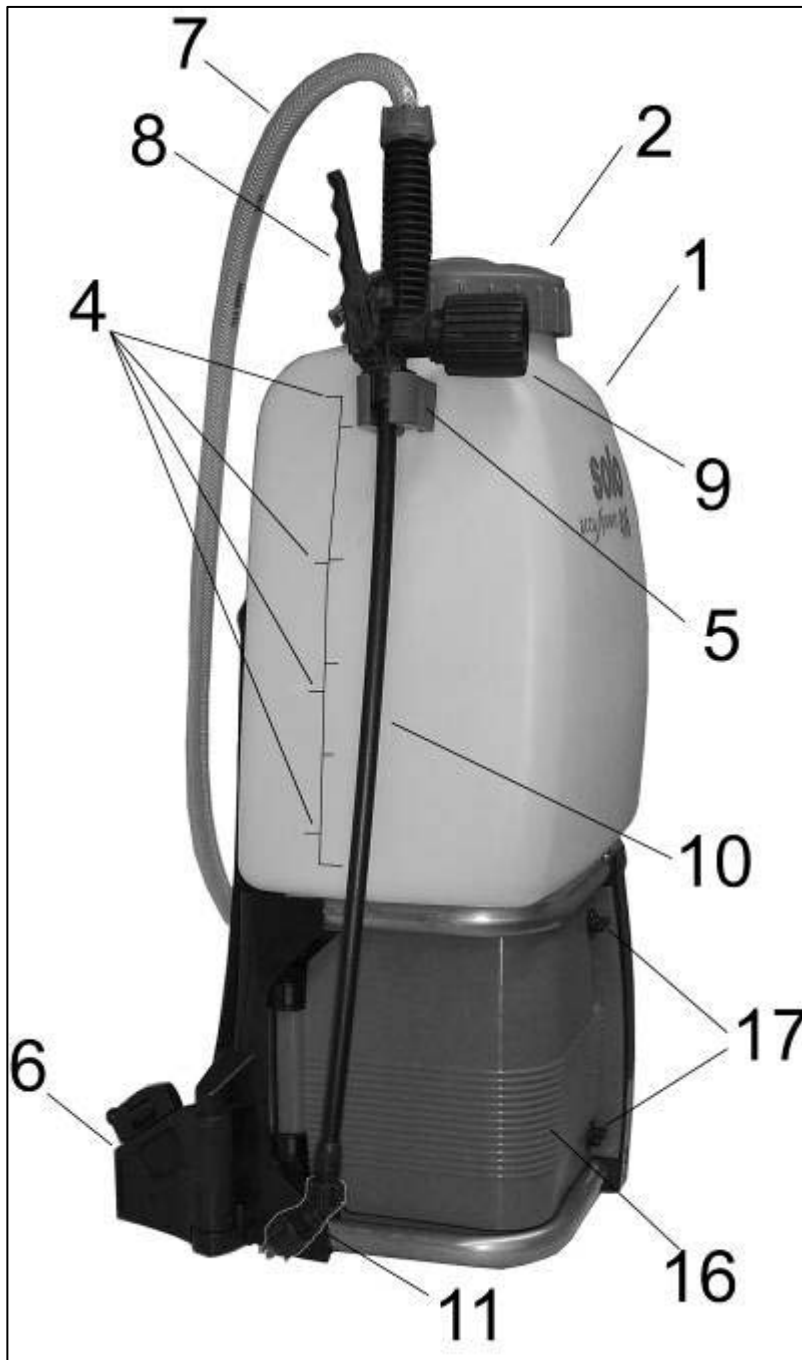
Réservoir de produit : volume nominal	l	20	
Largeur des mailles du filtre de remplissage	mm	0,55	
Reliquat, en deçà duquel l'appareil n'a plus un fonctionnement régulier	ml	< 50	
Pression de service ( avec gicleur standard)	Position I Position II	bar bar	env. 1,4 env. 2,8
Portée du liquide d'aspersion avec gicleur standard	Position I Position II	l/min l/min	0,44 0,56
Lance d'aspersion	Matériel Longueur	mm	PVC 500
Tuyau d'aspersion	Longueur	mm	1500
Gicleur d'aspersion standard	N° :		Gicleur à jet plat vert F 015-80 4074504
Accessoires pochette joints	N° :		4900448
Largeur de maille (filtre sphérique)	mm N° :		0,35 4900539
Pompe			électropompe 12 V
Batterie			Batterie au plomb
Tension nominale	V		12
Puissance	Ah		5
Chargeur	Tension nominale d'entrée Fréquence du secteur Tension nominale de sortie Intensité max. de charge	V Hz V A	100-240 AC 50/60 DC 12 1
Temps de charge pour une charge minimale de la batterie			
Batterie standard 5 Ah	h		env. 5
Batterie spéciale 7,2 Ah	h		env. 7
Fusible			en verre 5x20 mm, 4 A Art. SOLO N° : 00 84 055
Durée de service possible par cycle de charge avec batterie standard 5 Ah	Position I Position II	h h	env. 5,5 env. 3,2
Protection du chargeur / classe de protection			IP 20 / II
Poids (prêt à servir réservoir vide)	kg		6,4
Dimensions sans lance ni tuyau	mm		Haut.: 670 / Larg.: 380 / Prof.: 250
Chaque cas de fonctionnement a été évalué conformément aux normes en vigueur pour déterminer les valeurs suivantes concernant l'accélération de vibration et le bruit			
Niveau de pression acoustique $L_{Peq}$ av conformément (EN ISO 3744)	dB(A)		moins de 70
Niveau de pression acoustique $L_{Weq}$ (EN ISO 3744)	dB(A)		moins de 70
Valeur réelle pondérée de l'accélération $a_{hv,eq}$ (EN ISO 5349)	$m/s^2$		< 2,0
Accessoire spécial : batterie 12 V 7,2 Ah	N° :		0084110
Câble pour charge externe	N° :		5900789

### 3. Contenu de la livraison

- Appareil de base avec manette d'air manuelle sur la buse sous-pression montée en usine
- Tuyau d'aspersion avec tête de gicleur montée en usine
- Chargeur avec câble secteur / prises européennes et 3 adaptateurs spécifiques
- 3 autocollants symboliques du contenu du réservoir : Herbicide, Fongicide et Insecticide.
- Ce mode d'emploi

### 4. Liste des pièces et leur fonction

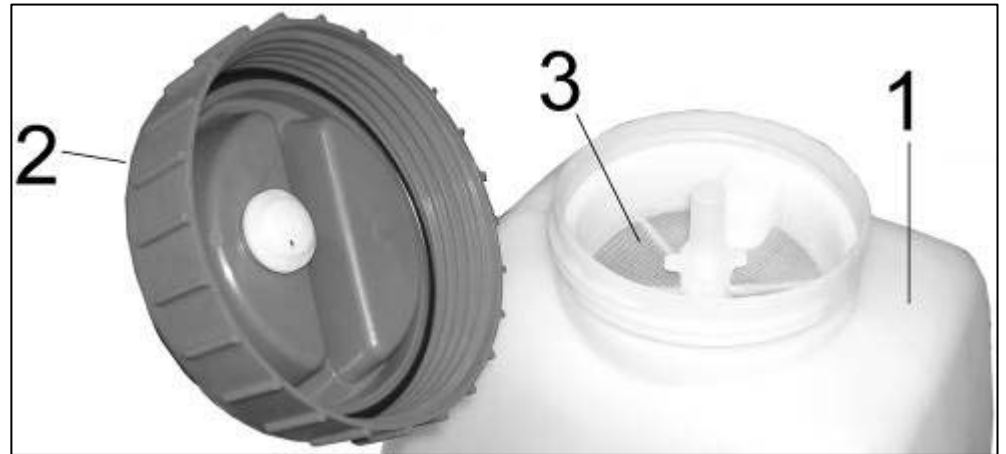
Aperçu: côté gauche



1. Réservoir à produit
2. Bouchon du réservoir
3. Filtre de remplissage
4. Echelle de volumes
5. Support de lance d'aspersion
6. Support de harnais à fermeture cliquée (harnais de transport)
7. Buse sous-pression
8. Manette d'air manuelle
9. Manomètre (selon la version)
10. Lance d'aspersion
11. Tête de gicleur
12. Interrupteur à bascule de pompe
13. Orifice de charge
14. Porte-fusible
15. Plaque signalétique
16. Carter de protection
17. Clapets de fermeture
18. Soupape d'échappement
19. Tuyau d'écoulement, assujetti au dossier
20. Batterie
21. Chargeur
22. Câble secteur avec prises européennes
23. Adaptateur de prise



Aperçu: dessus, réservoir ouvert

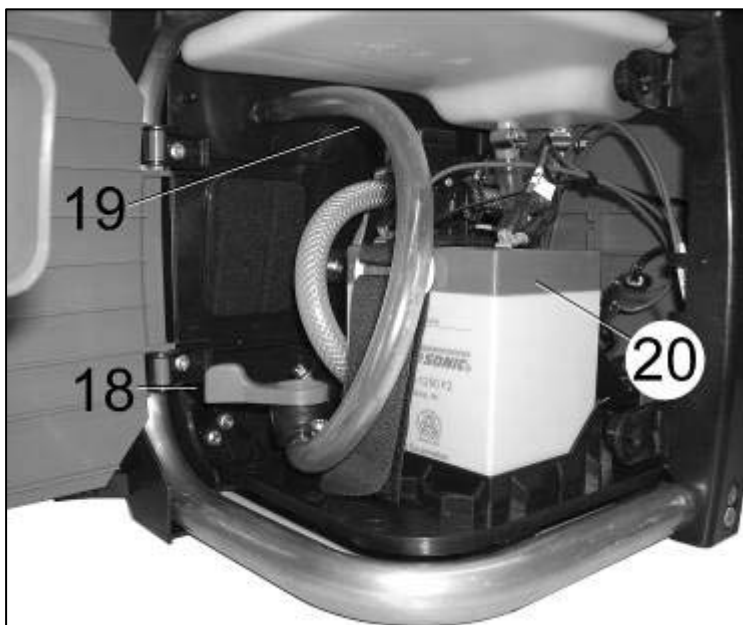


Aperçu: côté droit, partie inférieure

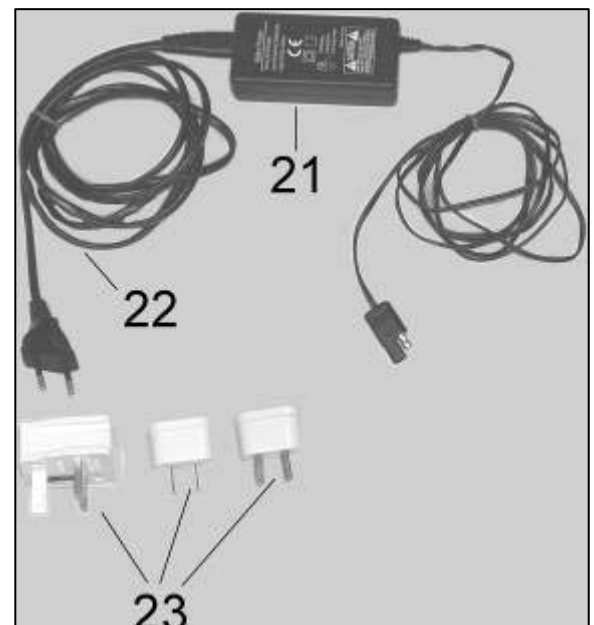


F  
R  
A

Aperçu: capot de protection ouvert



Chargeur et adaptateur de prise électrique



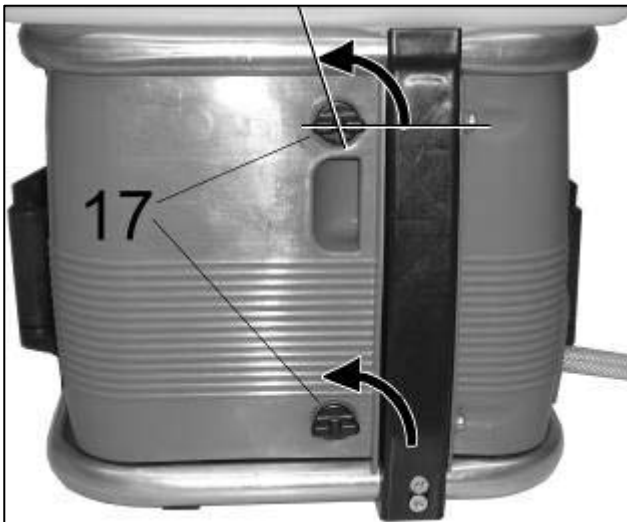
## 5. Préparation

### 5.1 Montage

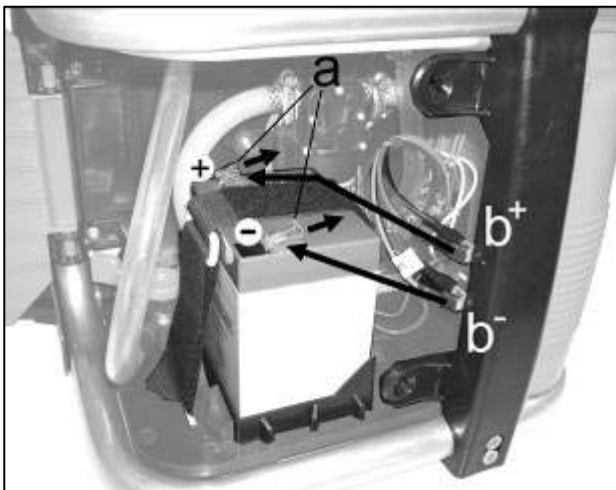
Pour des raisons d'emballage, ce pulvérisateur à batterie n'est pas encore complètement monté. L'appareil ne doit être mis en service que complètement assemblé !

#### Raccordement électrique de la batterie

Assurez-vous que l'interrupteur à bascule (12) est en position „0“ (pompe éteinte).



Mettre les deux clapets de fermeture (17) du carter de protection en position ouverte en les tournant d'env. 100° dans le sens contraire des aiguilles d'une montre,  
→ ouvrir le carter de protection.



- Retirer les embouts de protection des contacts de la batterie.
- Retirer complètement les deux embouts de câble des brides sur le carter de protection et les connecter correctement aux contacts de la batterie.

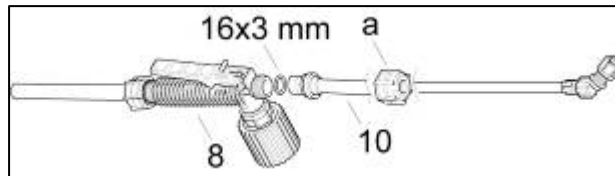
**Pôle plus** : relier l'embout rouge au contact rouge de la batterie,

**Pôle moins** : relier l'embout bleu au contact noir de la batterie.

Contrôler l'assise et la polarisation des deux prises du câble.

Fermer le carter de protection, et remettre les clapets de fermeture en position horizontale en les tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

#### Montage de la lance d'aspersion



Raccorder hermétiquement la lance d'aspersion (10) à la manette d'air (8) à l'aide du joint circulaire 16x3 mm.

Bien visser l'écrou de serrage (a) à la main sur la manette d'air manuelle.  
( Manomètre selon la version )

### 5.2 Charge de la batterie

Respectez les consignes de sécurité.

Avant la première mise en service du pulvérisateur, il est nécessaire de charger la batterie.

Au moins 5 heures avec la batterie standard 5 Ah.

Au moins 7 heures avec la batterie spéciale 7,2 Ah.

Avant recharge, établir les connections électriques de la batterie suivant le chapitre précédent.

Brancher le câble du chargeur à l'orifice (13) du pulvérisateur.

Brancher le cordon-secteur du chargeur (muni d'une prise européenne et, si nécessaire, avec un des adaptateurs fournis suivant spécificité du pays) au secteur approprié.

Le chargeur s'adapte automatiquement à une tension AC 50/60 Hz comprise entre 100 V et 240 V.

Pendant la durée de charge, la diode électroluminescente brille rouge. Quand la batterie est complètement chargée, la diode vire au vert et le processus de charge s'arrête automatiquement. Il est impossible de mettre la batterie en surcharge.

Après une recharge, débrancher le cordon-secteur de la prise et ensuite le fil du chargeur de l'orifice du pulvérisateur.

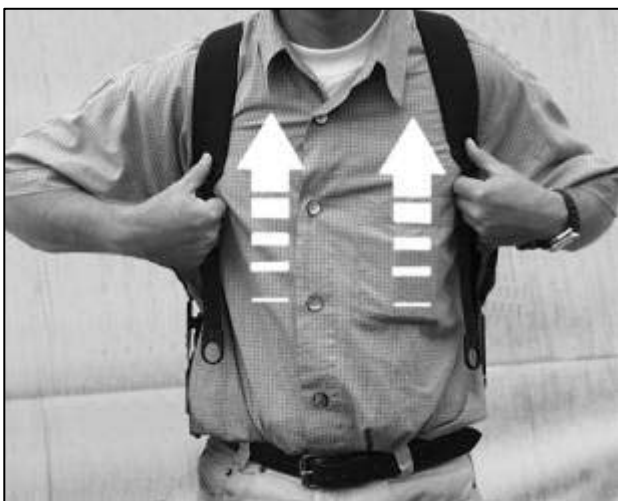
### 5.3 Réglage du harnais de transport

Ouvrir les deux côtés du harnais par les fermetures à cliquet (6) et enfilez le pulvérisateur sur le dos.

Les sangles d'épaule sont réglables à la longueur voulue à l'aide de curseurs à serrage.



En tirant les extrémités des deux sangles, le harnais sera tendu.



En relâchant les deux curseurs à serrage, le harnais sera de nouveau desserré.

Le harnais est à régler de telle sorte que la plaque dorsale repose fermement et sûrement sur le dos de l'utilisateur.



Mettre la sangle de hanche autour du ventre et la boucler, régler la longueur avec les curseurs.

### 5.4 Avant première mise en service ou après une longue inactivité

Avant d'utiliser ce pulvérisateur avec des produits phytosanitaires pour la première fois, ou après une longue inactivité, contrôlez complètement l'appareil avant introduction du produit, par un test de fonctionnement et un contrôle d'étanchéité du montage de toutes les pièces.

**Respectez également pendant le test les consignes de sécurité.**

#### Déroulement du test

Après un contrôle visuel positif de l'appareil, remplissez le réservoir avec env. 5 litres d'eau pour le test – La soupape d'échappement (18) doit être fermée (manette de réglage perpendiculaire au tuyau).

Vérifiez l'étanchéité de toutes les pièces.

Contrôlez le fonctionnement de l'interrupteur à bascule de la pompe, (12) de la manette d'air manuelle (8), du manomètre (9) (selon la version).

#### **Remarque**

Pour obtenir une bonne aspersion avec le pulvérisateur, testez avec de l'eau les deux réglages de pression pour chercher une aspersion satisfaisante.

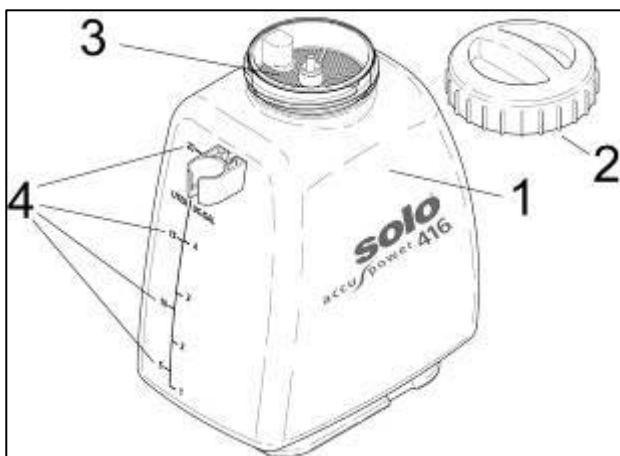
En cas d'irrégularités, de fuites, de dommages apparents (même sur le cadre support), de fonctionnement limité, ne commencez pas le travail mais faites vérifier l'appareil par un atelier spécialisé.

## 6. Introduction du produit à asperger, remplissage du réservoir

**!** Pour manipuler des produits d'aspersion, respectez absolument les consignes de sécurité de ce mode d'emploi (particulièrement le chapitre 1.3 "Un contact sécurisé avec les produits phytosanitaires") ainsi que les conseils du fabricant du produit.

### Règles de base supplémentaires pour le remplissage du réservoir de produit

**!** Avant introduction de liquides dans le réservoir, la soupape d'échappement (18) doit être fermée (manette de réglage perpendiculaire au tuyau).



Sur le côté du réservoir (1), se trouvent des marquages (4) pour définir le volume de remplissage. Le réservoir dispose d'un volume maximal de 20 litres (marque la plus haute). Pour un bon fonctionnement, ne pas remplir de produit au-delà de la marque supérieure.

Le filtre de remplissage (3) dans l'orifice de remplissage du produit a un maillage de 0,55 mm. Pour remplir le réservoir, il faut absolument utiliser le filtre de remplissage. Contrôlez ce filtre avant remplissage. En cas de dommages au filtre, le remplacer par sa recharge d'origine (N° 4200104) avec la bonne largeur de maille.

Si vous remplissez (ou videz) un produit à asperger, éteindre la pompe, enlever l'appareil du dos et le poser sur le sol sur un support approprié.

Il faut prohiber tout débordement du réservoir, les pollutions des eaux publiques, des eaux de pluie et des conduites d'eaux usées. Eponger immédiatement un produit renversé.

Pour un remplissage, veillez aussi absolument à ce que la manette manuelle et la soupape d'échappement soient fermées.

Ne mélangez jamais le produit à asperger directement dans le réservoir.

Après remplissage, bien refermer le couvercle de l'orifice de remplissage, afin que le produit ne puisse s'échapper.

### Volumes de liquide

Déterminez les mélanges à asperger suivant les prescriptions des fabricants. Choisir les quantités selon vos besoins effectifs.

Valeurs indicelles pour le phytosanitaire :

- Cultures de sol 0,3-0,5 l pour 10 m<sup>2</sup>
- Arbustes bas 1,0-1,5 l pour 10 m<sup>2</sup>
- Arbres en espalier, buissons en fuseau 0,5-1,0 l par pièce
- Grands arbres buissonniers 2,0 l par pièce

### Application de produits phytosanitaires

N'épandre des produits phytosanitaires que dans des espaces libres, jamais dans des locaux d'habitation, des étables ou des entrepôts de denrées alimentaires ou de nourriture pour bétail.

Produits phytosanitaires sous forme de poudre :

- Mettre le produit phytosanitaire dans un récipient séparé, et non dans le réservoir à produit !
- Bien mélanger - et alors seulement l'introduire dans le réservoir à produit par le filtre de remplissage.
- Mélanger de nouveau le liquide à asperger à l'intérieur du réservoir à l'aide de la lance d'aspersion.

Produits phytosanitaires liquides :

- Remplir 1/4 du réservoir à produit avec de l'eau,
- Prémélanger avec de l'eau le produit à asperger dans un récipient séparé en suivant les indications de son fabricant,
- Transvaser ce produit à asperger dilué dans le réservoir à produit par le filtre de remplissage.
- Compléter avec les volumes d'eau recommandés par le fabricant du produit.
- Remélanger la mixture du réservoir à l'aide de la lance d'aspersion.

Si vous employez des produits à asperger, élaborés à partir de plantes, il vous faudra veiller à filtrer le liquide avant remplissage pour éviter que le filtre ne se bouche.

Marquage du contenu du réservoir à produit

Sur le réservoir à produit, appliquer l'autocollant du contenu correspondant :  
Herbicide, Fongicide ou Insecticide.

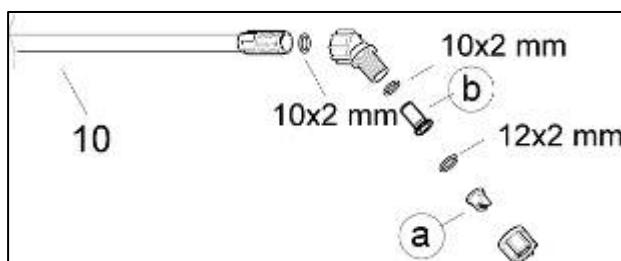
**ATTENTION !**

Ne jamais remplir le réservoir à produit avec des substances à asperger différentes. Si vous changez le produit à asperger, nettoyez soigneusement le réservoir et toutes les parties conductrices de liquide, puis rincez-les abondamment à l'eau. Pour le nettoyage, nous vous recommandons le nettoyant pour appareils phytosanitaires SOLO en flacon doseur de 500 ml. N° 4900600

**7. Utilisation du pulvérisateur à pression****7.1 Domaines d'utilisation**

Ce pulvérisateur à pression est destiné à la dispersion de produits phytosanitaires, de pesticides, de désherbants et d'engrais liquides, disponibles dans le commerce spécialisé et autorisé. Nous recommandons de n'employer que les produits phytosanitaires autorisés par le BBA (Institut biologique fédéral d'Allemagne).

Les domaines d'utilisation de ce pulvérisateur à pression sont l'agriculture, les pépinières, les forêts, les vignes, les cultures de fruits et légumes, et toutes les cultures sous-serre suffisamment aérées.

**7.2 Gicleur d'aspersion / performances**

En standard, l'appareil est livré avec un gicleur à jet plat vert F 015-80 (a) monté en usine.

L'emploi de ce gicleur autorise les performances suivantes :

Interrupteur de pompe	Volume projeté en l/min
Position I	0,44
Position II	0,56

Dans la partie coudée avant le gicleur d'aspersion, est inséré un filtre sphérique (b) qui minimise l'égouttage du gicleur en cas de fermeture de la manette manuelle. Le maillage du filtre est de 0,35 mm. Si vous devez installer un nouveau filtre, ne prenez qu'un filtre d'origine N° 4900539 avec la bonne largeur de maille.

### 7.3 Aspersion

En utilisant le pulvérisateur, respectez les consignes de sécurité.

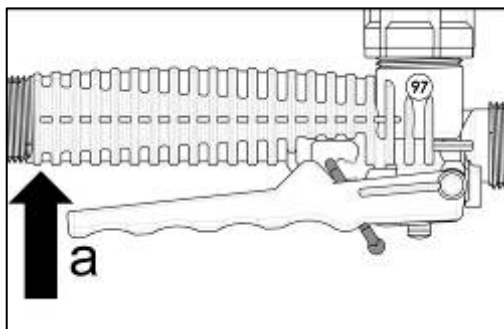
Ne pas se servir de l'appareil par grand vent ou sous la pluie, pour éviter un éparpillement du produit vaporisé.

Avant de commencer à travailler, vérifiez la direction du vent.

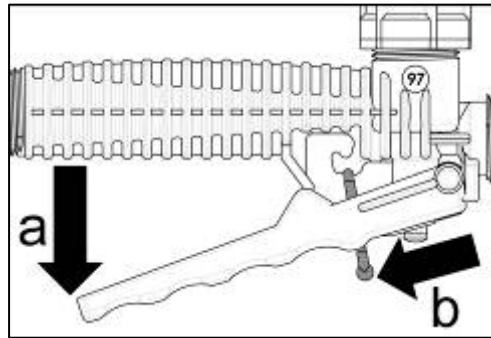
Pulvérisez de préférence le matin ou le soir, aux heures plutôt dépourvues de vent.

- Portez l'appareil correctement préparé, sur le dos.
- Tenir la lance à la main au niveau de la manette.
- En allumant la pompe, laisser la manette se fermer (ne pas l'actionner).
- Selon la portée souhaitée et les performances désirées, choisir la pression utile sur l'interrupteur à bascule. En position II, la pompe s'arrête automatiquement lorsque la pression de travail sur la vanne manuelle est atteinte. La pompe redémarre automatiquement si la pression baisse lors de la pulvérisation. Cette régulation permet l'utilisation optimale de la capacité des accus. En position I, il est possible que la pression d'arrêt ne soit pas toujours atteinte, même lorsque la vanne manuelle est fermée ; la pompe fonctionne alors en continu. Dans ce cas, il est recommandé d'effectuer des pauses pendant la pulvérisation et d'arrêter la pompe manuellement à l'aide de l'interrupteur à bascule. Arrêter toujours la pompe à l'aide de l'interrupteur à bascule pour les pauses de longue durée et lorsque la pulvérisation est terminée.

- Pour vaporiser, actionner la manette manuellement



Pour éviter des aspersion involontaires, on peut bloquer la manette en position de repos à l'aide de la goupille rouge.



Pour ce faire, écarter légèrement la manette (a) et engager la goupille (b).

Ne pas asperger en direction de portes ou fenêtres ouvertes, d'automobiles, d'animaux, d'enfants et de tout ce qui pourrait être endommagé par des produits chimiques.

En aspergeant, on ne doit avancer qu'avec une extrême prudence.

Veillez aussi à n'humidifier que ce qui doit vraiment l'être.

Dès que la pompe ne fournit plus qu'une pression utile nettement trop faible, arrêter le travail en cours et recharger la batterie.

### 7.4 Restes de produit / Terminer une séance d'aspersion

Dès que, pendant le travail avec le pulvérisateur, de l'air est également expulsé du gicleur (création de nappes de brouillard), la pompe doit être éteinte immédiatement. Le réservoir à produit ne contient alors plus qu'un volume résiduel de moins de 50 ml. Si vous ne voulez pas rajouter de produit ou désirez cesser l'aspersion, diluez ce reliquat avec un litre d'eau et l'épandre sur les surfaces traitées. Après avoir éteint la pompe, maintenir la lance d'aspersion vers le bas sur la surface traitée et actionner la manette manuelle, pour que le reliquat de produit puisse aussi s'échapper par le conduit sous-pression.

Ne faites jamais fonctionner la pompe sans liquide dans le réservoir à produit. La pompe serait endommagée par une marche à sec.

A la fin du travail, éteindre la pompe. Préparer l'appareil pour entreposage selon les consignes du chapitre 8.5 "Vidange et nettoyage du réservoir à produit", Se laver soigneusement le visage et les mains à l'eau savonneuse, ôter les vêtements de travail et les laver normalement.

## 8. Conseils d'usage et de maintenance

### 8.1 Généralités

Après une durée d'env. 5 heures de fonctionnement, il faut vérifier le serrage de toutes les vis et écrous accessibles et éventuellement les resserrer.

Avant chaque début de travail, contrôlez le bon état de marche du pulvérisateur dans son ensemble.

### 8.2 Contrôle des volumes de produit expurgés

Au moins au début de chaque campagne, il faut vérifier si les volumes expulsés par l'appareil (l/min) correspondent toujours aux valeurs énoncées au chapitre 7.2 "Gicleur / Performances".

Dans ce but, remplissez l'appareil d'eau jusqu'à hauteur maximale, mettez-le en marche et aspergez pendant une minute pile.

Puis mesurez le volume d'eau nécessaire à un remplissage jusqu'à hauteur maximale.

Votre mesure est la capacité de l'appareil en l/min à la pression utile choisie. Elle ne doit pas s'écarter de plus de 10 % de la valeur donnée au chapitre "7.2 Gicleur / Performances".

Si la mesure est trop petite, cela peut être dû aux dépôts dans le gicleur. Nettoyez le gicleur et recommencez la vérification.

Si la mesure est trop grande, cela peut être la conséquence d'une usure ou d'un endommagement du gicleur d'aspersion.

Pendant ce contrôle des volumes de produit expurgés, regardez également si le gicleur de votre appareil produit une aspersion régulière en éventail.

### 8.3 Conseils d'usage de la batterie

En usage régulier, la batterie conserve sa fonctionnalité pendant des années. Pour ce faire, il faut veiller à ce que la batterie ne soit jamais complètement déchargée.

Dès que la pompe ne fournit plus qu'une pression utile nettement trop faible pour asperger, arrêter le travail en cours et recharger la batterie.

Si le pulvérisateur à pression n'est pas mis en service pendant longtemps, il est recommandé de recharger la batterie avec le chargeur, une fois par mois. Cela prévient une profonde auto-décharge de la batterie.

#### Travaux alternés avec deux batteries

Pour pouvoir pulvériser continuellement sans interruption, il est conseillé de posséder une deuxième batterie. A cette occasion acquérir aussi absolument un câble de charge SOLO N° 5900789. Avec ce câble, on peut recharger la deuxième batterie indépendamment du pulvérisateur à pression.

En usage alterné, une batterie peut faire fonctionner le pulvérisateur pendant que l'autre est rechargée avec le chargeur à l'aide du câble séparé. Le changement de batterie se fait simplement en ouvrant le carter de protection et en décrochant les fixations à bande Velcro. Veillez à une polarisation correcte en branchant les embouts de câbles à la batterie (voir chapitre 5.1) et à bien fixer la batterie à l'aide des Velcro.

### 8.4 Remplacement du fusible électrique

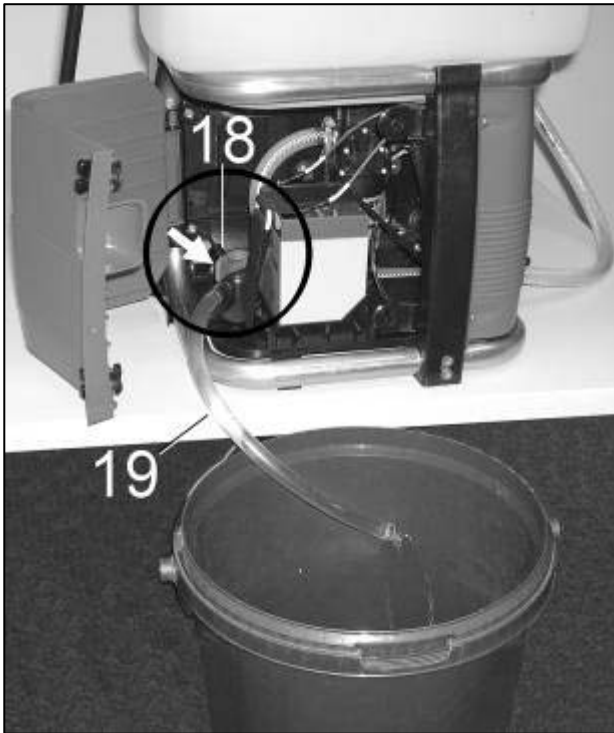
On peut commander aux revendeurs spécialisés des fusibles en verre SOLO 5x20 mm 4A sous le N° 0084055.

Pour remplacer le fusible, déverrouiller le support du fusible (14) en opérant un demi-tour de tournevis dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, puis le retirer. Après insertion d'un fusible neuf, refermer le support et le verrouiller par un demi-tour dans le sens des aiguilles d'une montre.

Si le fusible grille une nouvelle fois, faire contrôler l'appareil, avant toute nouvelle mise en service, par un atelier spécialisé.

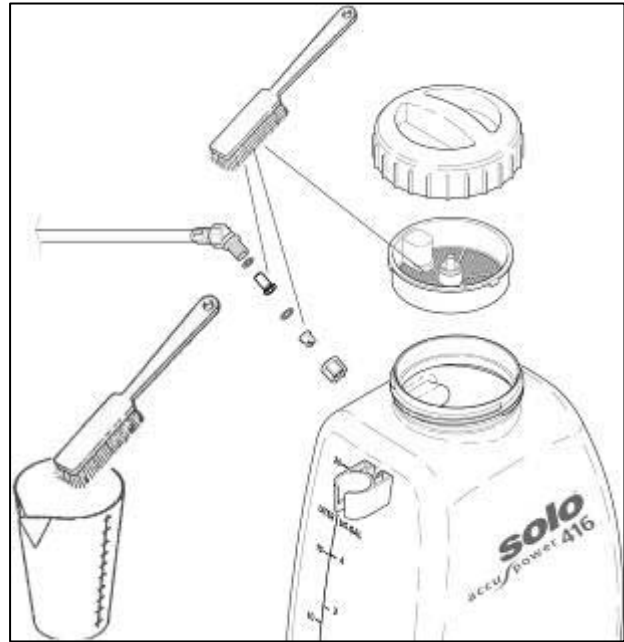
## 8.5 Vidange et nettoyage du réservoir à produit

### Vidange du réservoir



- Poser le pulvérisateur à pression debout sur un plan horizontal.
- Tourner d'env. 100° dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, les deux clapets de fermeture (17) pour ouvrir le carter de protection,  
→ Ouvrir le carter de protection.
- Mettre le tuyau d'écoulement (19) dans un récipient approprié.
- Ouvrir la soupape d'échappement (18) (manette parallèle au tuyau)
- Après vidange : fermer la soupape d'échappement (manette perpendiculaire au tuyau) et refixer le tuyau d'écoulement sur le dossier.
- Fermer le carter de protection, Remettre les clapets de fermeture en position horizontale en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

Vider le réservoir chaque jour après usage et bien le rincer à l'eau. Suivre les consignes de nettoyage du mode d'emploi des produits phytosanitaires. Pour le nettoyage, nous recommandons le nettoyant d'appareils phytosanitaires SOLO en flacon-doseur de 500 ml. N° 4900600.



Nettoyer de temps en temps le filtre de remplissage, le filtre sphérique du gicleur et le gicleur, avec de l'eau et une brosse douce. Ne pas souffler dans le gicleur avec la bouche !

Après nettoyage, laisser sécher le réservoir de produit en position ouverte.

## 8.6 Inactivité et rangement

Préparer l'appareil pour entreposage suivant les consignes du chapitre 8.5 "Vidange et nettoyage du réservoir".

Conserver l'appareil dans un endroit sûr, sec et hors-gel à une température ambiante inférieure à 35°C.

Il ne doit pas y avoir de feux ouverts ou assimilés à proximité.

Pendant les périodes d'inactivité, recharger aussi régulièrement une fois par mois la batterie (et éventuellement une batterie de rechange) à l'aide du chargeur.

Interdire l'usage non-autorisé – particulièrement aux enfants.



## 9. Garantie

Le fabricant garantit une qualité irréprochable et prend en charge les frais d'amélioration occasionnés par un remplacement de pièces défectueuses en cas de défaut du matériau ou de la fabrication survenant durant la période de garantie. Notez que certains pays possèdent des conditions de garantie particulières. En cas de doute, interrogez votre revendeur. En tant que vendeur du produit, il est responsable de la garantie.

Nous ne pouvons assurer de garantie pour les dommages engendrés par les causes suivantes, merci de votre compréhension :

- Non-respect du manuel d'utilisation.
- Travaux de maintenance et de nettoyage négligés.
- Usure due à une utilisation normale.
- Utilisation d'outils de travail non autorisés.
- Emploi de la force, mauvais traitement, abus ou accident.
- Intervention de personnes non qualifiées ou tentatives de réparation non professionnelles.
- Utilisation de pièces de rechange non adaptées ou non originales qui ont causé le dommage.
- Utilisation de produit inapproprié dans le réservoir à produit
- Dommages imputables aux conditions d'utilisation dans le cadre de la location.

Les travaux de nettoyage, d'entretien et de réglage ne sont pas reconnus comme des prestations de garantie.

Tous les travaux de garantie doivent être réalisés par le distributeur spécialisé agréé par le fabricant.

## 10. Pièces d'usure

Différentes pièces sont sujettes à l'usure normale ou due à l'utilisation et doivent être remplacées à temps, si nécessaire. Les pièces d'usure indiquées ci-dessous ne sont pas couvertes par la garantie du fabricant:

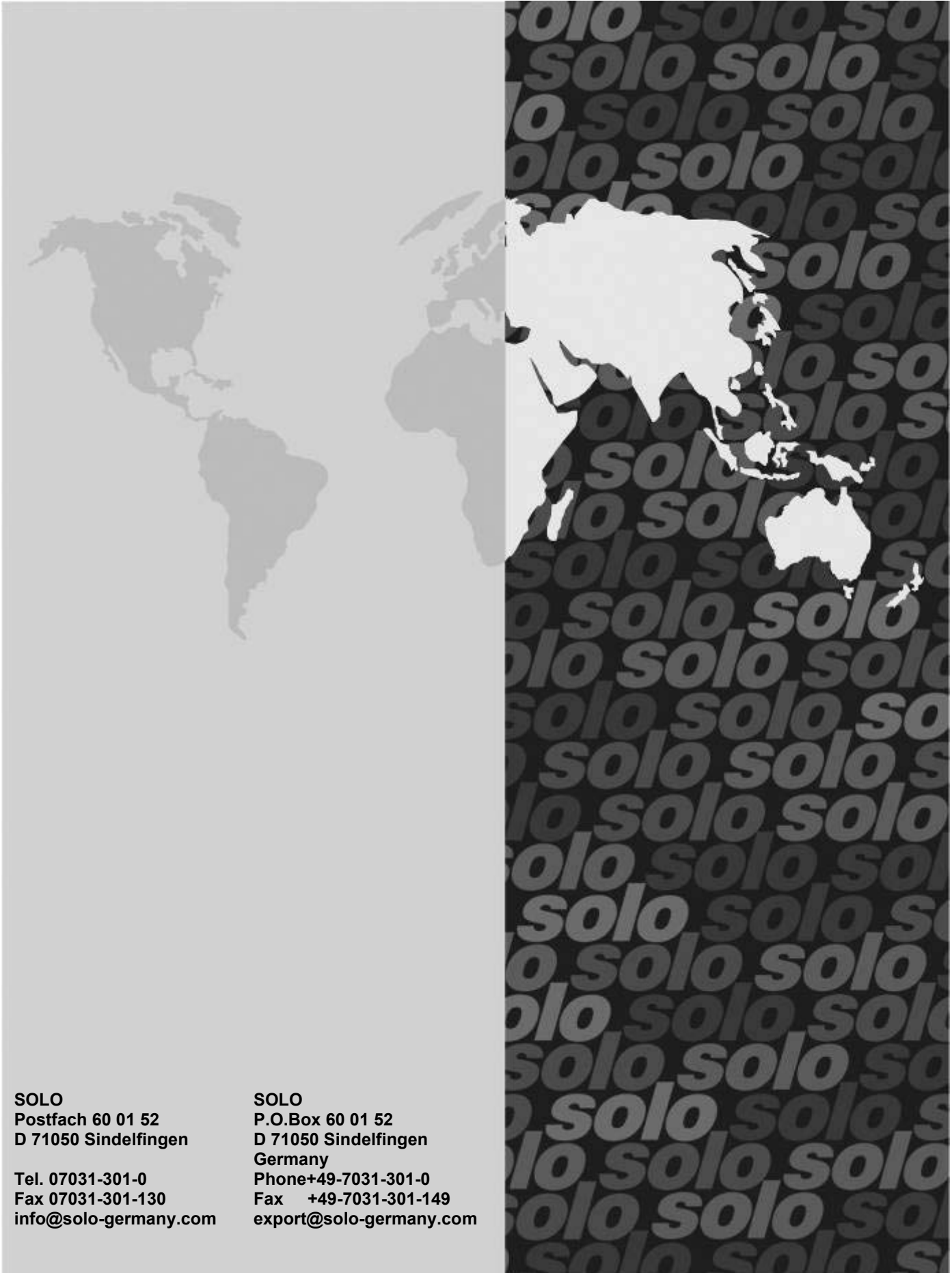
- Toute nouvelle pièce en caoutchouc en contact avec le produit d'aspersion
- Gicleur
- Filtres
- Joints
- Batterie
- Fusibles électriques

En vue d'une amélioration continue de nos produits, nous nous réservons le droit de modifier le contenu de la livraison tant en ce qui concerne la forme que la technologie et l'équipement.

Les données et illustrations contenues dans les présentes instructions n'ouvrent aucun droit à des prétentions quelconques, merci de votre compréhension.

# **solo**<sup>®</sup>

Made in Germany



**SOLO**  
Postfach 60 01 52  
D 71050 Sindelfingen

Tel. 07031-301-0  
Fax 07031-301-130  
[info@solo-germany.com](mailto:info@solo-germany.com)

**SOLO**  
P.O.Box 60 01 52  
D 71050 Sindelfingen  
Germany

Phone+49-7031-301-0  
Fax +49-7031-301-149  
[export@solo-germany.com](mailto:export@solo-germany.com)